

Paisaje El Pilar:

Puerta entre dos naciones

Plan de manejo para El Pilar - Borrador

Preparado en la II Mesa Redonda

**Patrocinado por:
PROARCA/CAPAS
BRASS/El Pilar Program
Ford Foundation**

**Rum Point
Belice, Mayo de 1998**

ACERCA DE ESTA PUBLICACIÓN

Este trabajo representa los compromisos de los Estados Unidos y Centroamérica bajo CONCAUSA, la declaración Conjunta Centroamérica – Estados Unidos (Miami, octubre de 1994) sobre la conservación del ambiente en Centroamérica.

Esta publicación y el trabajo descrito en ella fueron financiados por la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Sin embargo, las opiniones e ideas presentadas aquí no son necesariamente respaldadas por USAID, ni representan sus políticas oficiales.

ABOUT THIS PUBLICATION

This work represents commitments by the USA and Central America under CONCAUSA, the Joint Central America – USA declaration (Miami, October 1994) on conservation of the environment in Central America.

This publication and the work described in it were funded by the U.S. Agency for International Development (USAID). However, the views and ideas presented here are not necessarily endorsed by USAID, nor do they represent USAID's official policies.

Plan de Manejo El Pilar

Paisaje El Pilar: Puerta Entre Dos Naciones

INTRODUCCION – RESERVA ARQUEOLOGICA EL PILAR.....	5
I. HISTORIA DEL MEDIO AMBIENTE NATURAL Y CULTURAL	5
A. <i>Contexto Nacional y Regional-Política de la Selva Maya/Cultura/Ecología.....</i>	<i>7</i>
B. <i>Descripción - Temas naturales, culturales, comunitarios. Seguridad.....</i>	<i>7</i>
C. <i>Contexto Legal (Acta SI, información disponible en este momento).....</i>	<i>7</i>
D. <i>Diseño del Plan de Manejo</i>	<i>7</i>
II CONSIDERACIONES DE MANEJO	8
A. <i>Declaración de objetivos.....</i>	<i>8</i>
B. <i>Objetivos</i>	<i>8</i>
C. <i>Temas de Manejo Importantes.....</i>	<i>9</i>
D. <i>Plan de Comunicación para El Pilar Reserva Arqueologica para la Flora y Fauna Mayas.....</i>	<i>10</i>
III PROGRAMA DE MANEJO	13
A. <i>Protección y Manejo de Recursos, Mantenimiento y Sostenibilidad.....</i>	<i>15</i>
B. <i>Programa de Usos Humanos.....</i>	<i>14</i>
C. <i>Programa de Investigación y Monitoreo.....</i>	<i>19</i>
D. <i>Zonificación, Uso de la Tierra. Acceso</i>	<i>23</i>
IV ADMINISTRACION- RELACIONES INTERNACIONALES FORMALES	25
A. <i>General.....</i>	<i>25</i>
B. <i>Coordinación internacional.....</i>	<i>28</i>
C. <i>Finanzas.....</i>	<i>29</i>
D. <i>Mantenimiento de instalaciones.....</i>	<i>30</i>
E. <i>Resolución de conflictos.....</i>	<i>30</i>
F. <i>Participación comunitaria</i>	<i>31</i>
G. <i>Asuntos co-administrativos</i>	<i>31</i>
V. IMPLEMENTACION DEL PROGRAMA	31
A. <i>Objetivos.....</i>	<i>31</i>
B. <i>Actividades.....</i>	<i>322</i>
C. <i>Monitoreo.....</i>	<i>33</i>
VI. PRESUPUESTO	32

APENDICES

- A. *Historia Básica de La Arqueología de El Pilar*
- B. *Cronología de Amigos de El Pilar*
- C. *Participación Comunitaria (intereses y entrevista)*
- D. *Planes Preliminares para El Parque*
- E. *Lista de Plantas/Animales en El Pilar*
- F. *Administración y Estructura Gubernamental*
- G. *Participantes en la II Mesa Redonda*
- H. *Siglas de organizaciones*

Plan de Manejo El Pilar

Paisaje El Pilar: Puerta Entre Dos Naciones

INTRODUCCION - RESERVA ARQUEOLOGICA EL PILAR

Huellas a Través del Paisaje

El Programa El Pilar ha atraído la atención de un equipo internacional y multidisciplinario con el objetivo de desarrollar un plan único que incorpore los conocimientos de la comunidad local, contemple la conservación del entorno, la agenda de conservación y desarrollo del gobierno y las inquietudes internacionales sobre el medio ambiente, todo esto a través de un verdadero programa integrado de investigación que dé a conocer un plan de desarrollo modelo centrado alrededor del antiguo centro maya de El Pilar.

La primera mesa redonda (1997) identificó los temas de investigación y desarrollo, las estrategias internacionales para promover los estudios, y el marco de trabajo institucional de colaboración que asegurará el área de reserva para el programa de investigación y desarrollo de El Pilar, tanto en Belice como en Guatemala. A partir de este evento memorable han habido grandes adelantos hacia el manejo de los aspectos del programa. Ahora nos encontramos en una excelente posición para llevar nuestros planes a un diseño que sea de acción concreta.

El Pasado Informa el Futuro

El núcleo de la visión de El Pilar surge de la investigación arqueológica en la evolución del antiguo paisaje maya. La esencia de este programa reconoce que las claves para sostener los hábitats complejos de la selva maya en la actualidad se encuentran en la prehistoria Maya. La distribución de los asentamientos mayas y sus patrones locales proporcionan la evidencia material para la evolución de economías sostenibles en una de las últimas fronteras del planeta: los trópicos.

Los objetivos de la investigación multidisciplinaria y el programa de desarrollo son demostrar la relevancia crítica de la investigación básica para la promoción de la conservación y el desarrollo alrededor del mundo en la actualidad. Los resultados influirán en la aplicación del plan de manejo de la reserva que conservará la diversidad ambiental y preservará la irremplazable herencia cultural de las poblaciones antiguas y las poblaciones contemporáneas de la región.

La Selva como un Jardín

La estructura ecológica de la selva maya es un vestigio de la relación dinámica en la cual los humanos han jugado una parte integral. Esta relación se extiende hacia el pasado por más de cuatro milenios a los pioneros agrícolas de la región de la selva maya, los ancestros de la antigua civilización maya - herencia de los

agricultores contemporáneos. Las grandes extensiones de selva son un testimonio de la eficiencia de las antiguas prácticas agrícolas mayas. Mientras que el colapso de los mayas clásicos afectó a las poblaciones humanas, las plantas y los animales sobrevivieron sólo para ser amenazados con la extinción en la actualidad. Ahí radica la lección ecológica que debe percibirse, la que generará una base firme para la conservación en el futuro.

Alrededor del mundo, la agricultura tradicional en los trópicos es tan compleja como el ambiente dentro del cual se desarrollaron. Al imitar la estructura de la selva, un sistema de policultivos evolucionó para reducir la inestabilidad, prevenir la degradación e integrar las técnicas de mano de obra tanto intensivas como extensivas que optimizan la producción. La heterogeneidad y la biodiversidad de las huertas agro-forestales constituyeron la fuerza de la comunidad maya en el pasado, así como en la actualidad, confiando en el conocimiento tradicional de las familias de agricultores locales.

Al combinar los planes de investigación de los agrónomos con los de los agricultores tradicionales del área, esta huerta agroforestal puede simular un modelo de uso de la tierra ancestral maya que proporcionará una fuente continua de innovación para la comunidad. Dicho diseño que utiliza patrones de asentamiento ancestral de los mayas y el conocimiento agrícola actual puede fomentar la conservación del recurso, que apoya en lugar de oponerse, a los procesos naturales regenerativos de la selva tropical.

Enlaces Comunitarios

Para lograr la meta de mejorar los estándares de vida y de autosuficiencia de las comunidades de la selva maya, las necesidades inmediatas y a corto plazo de las familias deben incorporarse a la agenda de sustentabilidad de largo plazo. La reserva no puede existir aislada y para prosperar, la población local debe asumir un papel activo en la conservación del medio o las metas podrían no alcanzarse.

Ya se ha establecido una asociación cooperativa con Amigos de El Pilar. Su meta es desarrollar empresas comunitarias en turismo y agricultura que incrementarán el interés económico de los aldeanos en la reserva. Por medio de la educación y la participación, los enlaces entre la comunidad y la reserva fortalecerán las inversiones locales en conservación y desarrollarán la responsabilidad de administración. El liderazgo que están asumiendo y la auto determinación que están ganando en el proceso, es el cimiento del cual depende el éxito futuro del modelo de El Pilar.

Descubriendo El Pilar

El Programa El Pilar ha servido como base para el ecoturismo y ahora el visitante puede explorar y descubrir la belleza de la arquitectura maya bajo la frondosa selva.

El programa se ha promocionado por medio de talleres educativos y de capacitación, dando conferencias y giras y estimulando la participación en la

investigación arqueológica. Además, el programa ha promocionado eventos que han elevado la visibilidad de El Pilar en el ámbito internacional, proporcionando una catapulta para el desarrollo turístico.

Aceptando el Reto

El manejo del parque es fundamental para la investigación a largo plazo y al plan de desarrollo así como al futuro de la reserva. Los planes se basan en la investigación cultural y ecológica. Además, son esenciales la identificación de los beneficiarios, la incorporación de los intereses públicos, la articulación de la visión y unos objetivos claros que aseguren el manejo sostenible de la reserva. Finalmente, deben determinarse la extensión de las metas de conservación, asuntos de acceso y educación y las necesidades de generación de fondos a largo plazo.

Los objetivos de la visión de El Pilar deben incluir las preocupaciones y los deseos para la conservación del recurso y el desarrollo económico. Las estrategias a corto plazo para involucrar a la comunidad y las preocupaciones a largo plazo para la conservación de la antigua arquitectura y el medio ambiente son esenciales. La estrategia educativa e interpretativa del parque y el paisaje circundante también son importantes. Estas facetas son todas dependientes de los resultados del programa integrado de colaboración y multidisciplinario y son esenciales para establecer la reserva sobre una base sólida.

El plan de manejo también toma en cuenta la localización de El Pilar entre Cayo, Belice y el Petén, Guatemala. Esta situación afecta cada aspecto de las actividades de investigación en El Pilar. Los proyectos de investigación y diseños de manejo de recursos para El Pilar deben considerar las secciones adyacentes de Belice y Guatemala como un todo; como recursos compartidos entre dos países. El ambiente natural, los recursos culturales, las comunidades adyacentes y el acceso del turismo a la reserva necesitan figurar prominentemente en el plan maestro de investigación y desarrollo así como el producto final: La Reserva Arqueológica El Pilar para la Flora y Fauna Mayas. El resultado será un entendimiento de las dimensiones ancestrales y contemporáneas de la selva maya.

I HISTORIA DEL MEDIO CULTURAL Y CULTURAL

a) Contexto Nacional y Regional-Política de la Selva Maya/Cultura/Ecología

b) Descripción - Temas naturales, culturales, comunitarios. Seguridad

c) Contexto Legal (Acta SI, información disponible en este momento)

d) Diseño del Plan de Manejo

- _ Legislación y Políticas
Administración

Estructura Legal

- Comunidad
 - Desarrollo Económico
 - Bienestar Social

- Ciencia
 - Recursos Culturales
 - Recursos Naturales

II CONSIDERACIONES DE MANEJO

A. Declaración de objetivos

El parque arqueológico El Pilar representa una nueva estrategia de conservación del patrimonio cultural y natural y en relación con la población.

El sitio arqueológico más extenso en el área del Río Belice, El Pilar es único en su presentación de la vida cotidiana de los antiguos mayas a través de estructuras domesticas y la huerta agroforestal, bajo la sombra de la arquitectura maya monumental.

Este patrimonio compartido sirve como símbolo de cooperación entre Belice y Guatemala y como ejemplo de colaboración entre el parque y las comunidades locales y los investigadores y conservadores del patrimonio cultural y natural.

Al involucrarse la comunidad en el planeamiento y manejo de la reserva los relaciona con su herencia cultural y estimula el desarrollo socioeconómico actual.

La documentación y evaluación de este planteamiento global a la conservación del patrimonio permitirá que El Pilar sirva como modelo para otros sitios de importancia del patrimonio universal.

B. Objetivos

1. Objetivos Generales de la Reserva
 - (a) La conservación de la reserva EP a perpetuidad con el fin de que se mantenga su marco cultural y natural
 - (b) Conservar y mantener la integridad del la reserva EP de manera que produzca beneficios a las comunidades locales por medio del turismo y de la educación.
 - (c) Promover modelos sostenibles de uso de la selva maya dentro de la reserva EP

- (d) Proporcionar acceso a visitantes y oportunidades educativas y de investigación a visitantes nacionales e internacionales que sean compatibles con el medio cultural y natural.
2. Objetivos Internacionales Administrativos de El Pilar
- (a) Desarrollar la reserva en su contexto regional
 - (b) Establecer un Consejo de Consultores Técnicos (CCT]
 - (c) Promover la cooperación conjunta entre los CCT.
 - (d) Monitoreo periódico de los esfuerzos conjuntos
 - (e) Promover las posibilidades de administración intra-agencial dentro de los propios países así como entre países.

C. *Temas de Manejo Importantes*

1. Administración
- (a) Resoluciones sobre tenencia de la tierra
 - (b) Actividades de extracción
 - (c) Administración de límites
2. Infraestructura
- (a) Caminos de acceso externo
 - (b) Concesiones internas
3. Lineamientos de manejo
- (a) Participación comunitaria
 - (i) Fortalecimiento de la capacidad institucional
 - (ii) Consolidación de áreas adyacentes a la Reserva (Chorro, Yaloch, Manantial, tierras húmedas)
 - (b) Presentación del paisaje maya, pasado, presente y futuro
 - (c) Capacidad de visitantes a la reserva
 - (d) Adopción y evaluación del proceso del plan de manejo

4. Financiamiento

- (a) Mecanismos de financiamiento
 - (i) Desarrollar el plan de financiamiento
 - (ii) Capital inicial
 - (iii) Compromisos departamentales
 - (iv) Otros - innovadores
- (b) Fuentes nacionales
- (c) Fuentes externas
 - (i) Contribuyentes del sector privado (p.ej. Ford, Getty.MacArthur)
 - (ii) Agencias internacionales (p.ej. USAID, EU, GTZ, UK, UNESCO, UNDP/GEF, WB, IDB)
- (d) Fondos gubernamentales generados por cuota a visitantes

D. Plan de Comunicación para El Pilar Reserva Arqueológica para la Flora y Fauna Mayas

1. Definiciones

- (a) Comunicación es:
 - (i) Relaciones públicas y con la comunidad
 - (ii) Programa de identidad de El Pilar (elementos de diseño, consistencia en diseño, presentación, contenidos)
 - (iii) Interacción con los medios de comunicación en especial en lo que se refiere a la capacidad de proporcionar información.
 - (iv) Interacción con comunidades de profesionales
- (b) "Relaciones publicas" es comunicar tu historia tal como quieres que sea comunicada

2. Objetivos

Desarrollar, implementar, evaluar y mantener un plan de comunicación efectivo el cual:

- (a) Consiga transmitir una identidad uniforme en todas los productos con el fin de comercializar la reserva como un destino turistico único.
- (b) Mantenga relaciones positivas con entidades educativas, gobierno,

medios de comunicación, la industria turística, comunidades locales y organizaciones externas

(c) Asegure la continuidad en las relaciones públicas y comunitarias

3. Actividades

(a) Corto plazo

(i) Diseñar un plan de comunicación

- determinar el mensaje que se desea transmitir
- identificar la "audiencia clave" a nivel local, regional e internacional
 - comunidades locales y escuelas
 - funcionarios de gobierno
 - oficiales de turismo
 - visitantes al sitio arqueológico
 - científicos y otros académicos interesados
 - medios de comunicación
- identificar otros públicos
- diseñar los mensajes teniendo en cuenta las necesidades, intereses y nivel de conocimiento de la audiencia.
- determinar los métodos a usarse para comunicar los mensajes
 - folletos
 - pósters
 - señalización
 - manuales de identidad corporativa (logos etc.)
 - boletín
 - video
 - world-wide web
 - folletería
 - casas abiertas
 - eventos (fiestas, recaudaciones de fondos, MR)
 - biblioteca de publicaciones
 - lista de servidores de internet
 - reportes y resúmenes de investigación (tal vez un reporte anual de actividades del sitio dirigidos al público interesado.
 - prensa y ferias de turismo
 - portavoces de El Pilar
 - notas de prensa, artículos para periódicos

- identificar comunicadores/portavoces internos clave para temas específicos y líderes comunitarios, funcionarios de gobierno, profesionales en el área del turismo etc. a través de los cuales los mensajes e información puede ser diseminada o reforzada.
 - desarrollar un plan de acción para manejo de crisis y conflictos.
 - apoyar a la prensa en casos de crisis (desastres naturales, robos, recursos culturales
 - identificar portavoces (administración de la reserva de EP, Programa EP, industria turística)
 - determinar métodos de recibir o solicitar información de audiencias (métodos de evaluación, encuestas, solicitud informal de comentarios)
 - evaluar respuestas y determinar como éstas serán analizadas e incorporadas (o que respuesta se le va a dar)
 - actualizar el plan de comunicación cuando sea necesario o apropiado
- (ii) Implementar el plan de comunicación
- (b) Mediano plazo
- (i) mantener el plan de comunicación
 - (ii) evaluación continua del plan de comunicación.
 - (iii) determinar audiencias potenciales adicionales futuras
 - (iv) actualizar el plan cuando sea necesario o apropiado
- (c) Largo plazo
- (i) mantener el plan de comunicación
 - (ii) evaluación continua del plan de comunicación.
 - (iii) determinar audiencias potenciales adicionales futuras
 - (iv) actualizar el plan cuando sea necesario o apropiado

III PROGRAMA DE MANEJO

A. *Protección y Manejo de Recursos, Mantenimiento y Sostenibilidad* (revaluación basada en investigación actualizada)

1. Puntos de referencia de indicadores de monitoreo .
 - (a) Identificar puntos claves de monitoreo
 - (b) Diseñar plan para circuito informativo

3. Estrategia para el manejo de crisis
 - (a) Determinar necesidades de comunicación
 - (b) Diseñar plan de acción en situación de crisis

4. Cultural
 - (a) Objetivos

Presentar una visión única de la vida cotidiana de los antiguos mayas
 - (b) Actividades
 - (i) Corto plazo
 - establecer un inventario de todos los restos arqueológicos
 - desarrollar vivienda modelo y huerta agro- forestal en Tzunu'un
 - (ii) Mediano Plazo
 - excavación de viviendas en otras zonas del medio
 - desarrollar vivienda modelo en otras zonas del medio
 - iniciar un plan de mantenimiento de los recursos culturales
 - (iii) Largo plazo
 - terminar viviendas modelo en zonas clave del medio natural
 - establecer un plan de mantenimiento para la administración de viviendas modelo casas y de huertas agro-forestales en distintas zonas del medio

5. Natural
 - (a) Objetivos

- Evaluar el estado actual de los recursos naturales
- Determinar modelos de uso sostenible y de manejo de la flora y fauna de acuerdo al conocimiento contemporáneo/comparativo de la selva maya

(b) Actividades

(i) Corto plazo

- establecer un programa de monitoreo
 - examinar las dinámicas de los recursos naturales en EP
 - iniciar estudios con el fin de establecer estándares para el manejo uso de los recursos naturales en el EP

(ii) Mediano Plazo

- establecer un programa para el manejo de los usos humanos de la fauna silvestre en EP
- establecer huertas agro-forestales a lo largo de veredas interpretativas que incorporen el manejo de la fauna silvestre de EP
- establecer un programa para la recuperación/restauración de hábitat en EP
- Fortalecer/extender los corredores biológicos enlazados con EP

(iii) Largo Plazo

- promover un programa de controles estándar para EP
- mantener estándares para el control de datos en EP
- promover un plan de manejo sostenible de la fauna silvestre en coordinación con la huerta agroforestal
- evaluación periódica del programa de hábitat y sus conexiones con el corredor

B. Programa de Usos Humanos

1. Educación

(a) Objetivos

(i) Programas escolares y Desarrollo Curricular

- excursiones a EP de niños del área
- crear un programa de enseñanza entre los niños del área

- y los investigadores de BRASSY de EP
- desarrollo de curriculum escolar que aumente el conocimiento y la conciencia hacia los recursos culturales y naturales.
- aumentar el conocimiento y la conciencia de valores dentro de la comunidad (objetos o áreas de importancia a proteger, mantener el carácter agrícola de la comunidad, protección del río)

[ii] Aumentar la capacidad de autogestión de la comunidad:

- cursos, talleres para guías de turismo (arqueología, recursos naturales, medio ambiente y cultura contemporánea
- talleres para el establecimiento y la administración de pequeñas empresas (restaurantes, arte, artesanías, casas de huéspedes).
- capacitación en la presentación de proyectos, subvenciones y recaudación de fondos.
- evaluar y priorizar el uso de la tierra en las diversas zonas (zona de acceso a lo largo del camino principal, planificar las áreas comerciales públicas, (y zonas para el uso de los ciudadanos) determinar la densidad de zonas habitacionales, promover históricas, naturales y públicas, establecer una política de manejo desechos sólidos.

(ii) Informar a los habitantes de la zona acerca del plan de manejo de EP

- organizar reuniones con los comités
- diseñar carteles que informen acerca de la reserva de EP

2. Participación comunitaria en El Pilar

Belice/AdEP

<u>Comunidad</u>	<u>ONG</u>	<u>Promoción</u>	<u>Gubernamental</u>
Bullet Tree Falls	Nacional	Turismo Mercado	DoA
Santa Familia	HfP, BEST, PACT	Conservación	MTE
Calla Creek	International	Educación	VC
Cayo	UNDP		Otros

Guatemala – Contraparte AdEP

Comunidad Melchor Santa Teresa La Zarca Santa Rosa Suchitán	ONG Nacional FS, NPV International	Promoción Evaluación de Potenciales Turismo de Mercado Conservación Educación	Gubernamental CONAP IDAEH Municipalidad
---	---	--	--

(a) Objetivos

- (i) Promover la participación de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales en la reserva EP y las comunidades locales.
- (ii) Crear un símbolo modelo de cooperación entre las reserva de EP y las comunidades locales
- (iii) Documentar y evaluar métodos de participación comunitaria

(b) Actividades

(i) Corto Plazo

- Ampliar la participación comunitaria en Belice y Guatemala.
- Forjar canales de comunicación entre la comunidad y la reserva EP
- Desarrollar métodos para el manejo de conflictos en la comunidad que eduquen acerca de otras alternativas
- Documentación de los procesos de participación comunitaria
- Iniciar la recopilación de materiales interpretativos de la comunidad (tradiciones, cuentos, poesía, bailes, fotografías)

(ii) Mediano Plazo

- Establecer un convenio de acuerdo entre la reserva EP y las comunidades
- Participación local en CCT y otros grupos pertinentes
- Coleccionar materiales interpretativos acerca de la comunidad para su exhibición

(iii) Largo Plazo

- Continuar reforzando la organización comunitaria y membresía en ONGs
- Participar en la resolución de conflictos
- mantener la comunicación entre ONGs y las comunidades

- documentar las estrategias educativas en las áreas de recursos culturales y naturales
- publicar material comunitario interpretativo

3. Interpretación

(a) Objetivos

- desarrollar materiales interpretativos para orientar a los visitantes acerca del carácter cultural y natural de la reserva y de las comunidades locales
- resaltar la importancia de los recursos de la reserva y la protección de los mismos.
- enfaticar la necesidad de apoyar los objetivos de la reserva en la preservación de sus recursos culturales y naturales

(b) Actividades

(i) Corto plazo

- diseñar un folleto y un website
- construir un centro de visitantes dentro de la reserva EP
- organizar puntos claves para giras locales
- mantener y mejorar los veredas auto-interpretativas.
- diseñar y mantener señalización adecuada dentro de la reserva EP

(ii) Mediano Plazo

- crear escenas interpretativas en el centro de visitantes

(iii) Largo Plazo

- mantener el sistema de veredas
- actualizar materiales en el centro de visitantes

4. Turismo

(a) Objetivos

- Conservar la integridad cultural y del medio en el área
- desarrollar los impactos negativos y positivos del turismo
- promover el turismo eco-arqueológico para el beneficio de la comunidad
- Promover actividades comerciales sostenibles que mantengan el carácter de la comunidad
- Dar prioridad a los residentes de las comunidades al otorgar

concesiones dentro de la reserva

(b) Actividades

(i) Corto Plazo

- promover la venta de artesanías, alimentos y bebidas en la comunidad
- crear comités que formulen los reglamentos para regular el impacto del turismo dentro de la comunidad y la reserva
- crear un comité dentro de la comunidad que formule la política de concesiones en la reserva.

(ii) Mediano Plazo

- contactar mayoristas de turismo y escritores especializados.
- desarrollar casas de huéspedes, excursiones (caballos, canoas, caminatas, paseos por la selva y concesiones dentro de la reserva)
- diseñar excursiones y programas de visita a comunidades turísticas para intercambio de experiencias.

(iii) Largo Plazo

- mantener la infraestructura turística entre las comunidades y la reserva
- promover otros destinos turísticos ya establecidos, cerca de las comunidades

5. Desarrollo Comunitario

(a) Objetivos

- (i) estimular un plan de crecimiento amplio en relación a la reserva (bienes y servicios, manejo de desechos, conservación)
- (ii) apoyar las actividades económicas de las comunidades con el fin de mejorar la calidad de vida y alcanzar el uso sostenible de los recursos culturales y naturales
- (iii) siempre que sea posible, dar prioridad a las comunidades del área cuando se creen trabajos permanentes y temporales relacionados con la reserva EP
- (iv) Elaborar planes de desarrollo en forma consistente con las características culturales y ambientales del área

(b) Actividades

- (i) Corto Plazo
 - promover seminarios y talleres sobre el tema de desarrollo sostenible en las comunidades del área por empleados de la reserva EP
 - identificar los recursos económicos y oportunidades de ayudar a grupos de habitantes de las comunidades
- (ii) Mediano Plazo
 - colaboración de la administración de EP en el desarrollo de propuestas de desarrollo comunitario
 - Apoyar programas educativos en el uso de los recursos renovables
- (iii) Largo Plazo
 - la administración de la reserva EP asegura que las ganancias económicas derivadas de las concesiones la administración de la reserva EP apoya el desarrollo de la artesanía a partir de recursos naturales dentro reserva (corozo)

C. Programa de Investigación y Monitoreo

1. Objetivos generales, investigación, educación y protección
 - (a) enfatizar la conexión entre cultura y naturaleza
 - (i) promover estrategias de extracción sostenible de plantas y animales (p.ej. corozo)
 - (ii) educación de la comunidad en la participación del manejo de EP a largo plazo
 - (iii) promover la diseminación y publicación de resultados preliminares
 - (b) promover estudios específicos programados e independientes
 - (i) estandarizar los métodos de recolección de datos que faciliten la comparación
 - (ii) sistema UTM para localización de sitios y datos
 - (iii) técnicas comparativas de registro de datos
 - (c) desarrollar un sistema amplio de GIS (incluyendo la información de todos los datos dentro de los límites de la reserva)

- (d) organizar un comité de investigación formado por investigadores que trabajan en el área
 - (i) establecer un proceso de revisión por colegas para evaluar las investigaciones
 - (ii) elaborar un manual para el registro de información sistemática y casual externa y promover la diseminación de la misma en la comunidad científica
 - (iii) promover un base de datos centralizada (toda la información existente, informes preliminares de campo u observaciones preliminares.
 - (iv) localizar y coordinar el acceso a reportes preliminares y otra literatura de difusión limitada
 - (v) promover y facilitar la investigación y el trámite de permisos en el Pilar.
 - (vi) facilitar iniciativas científicas y la comunicación entre científicos, así como entre el comité y gobiernos involucrados.
 - (vii) promocionar la celebración periódica de mesas redondas científicas
 - (viii) atraer más proyectos de investigación

2. Actividades Generales:

- (a) Corto Plazo
 - (i) desarrollar materiales para maestros (paquetes audiovisuales) para uso en escuelas
 - (ii) contribuir información al grupo Be Pukte y a otros grupos depositarios en la comunidad
 - (iii) actualizar con nuevos datos la guía de veredas de la reserva EP
 - (iv) documentar la investigación y el proceso de desarrollo de la reserva
 - (v) puntos a discutir
 - trámite de permisos
 - áreas de investigación
 - comité asesor de investigación
- (b) Mediano Plazo
 - (i) Centro de visitantes y presentaciones informativas acerca de proyectos de investigación
- (c) Largo Plazo

- (i) promover un modelo de investigación interdisciplinaria

3. Recursos Culturales - Objetivos

- (a) Entender la prehistoria, historia y desarrollo reciente del El Pilar (arqueológico, reconocimiento, excavación, archivos, biblioteca)
- (b) Promover un programa coherente de conservación arqueológica para el conjunto de El Pilar
- (c) Desarrollar un programa de controles para la conservación de EL Pilar
- (d) Adoptar el tema de "Viaje a través del tiempo y observe la vida cotidiana de los mayas

4. Actividades Relacionadas con Recursos Culturales

(a) Corto Plazo

- (i) Tomar inventario de los restos culturales para establecer reglas de monitoreo e investigación
- (ii) investigar la secuencia arquitectónica de Nohol y Xaman Pilar usando la metodología de construcción de túneles enfocado en Copal (EP7) y Hemena (EP20)
- (iii) continuar el desarrollo de la huerta agroforestal que eduque en aspectos de la vida cotidiana.
- (iv) completar la excavación, exposición y consolidación en 1)Tzunu'un, 2) escalinata EP7 de Copal 3) EP25 de Plaza Lec
- (v) programa de consolidación e introducir mejoras
- (vi) desarrollar un programa de conservación cultural

(b) Mediano Plazo

- (i) incluir el Pilar Poniente en el sistema de veredas
- (ii) finalizar la excavación, exposición y consolidación en locaciones claves
 - Copal
 - Gumbolimbo
 - Ixim
 - Subin
- (iii) ampliar la huerta agroforestal del El Pilar para incluir un mosaico de diversos usos de la tierra particularmente en las zonas bajas al oriente de la reserva en Guatemala

- (iv) continuar monitoreando las estrategias de conservación con el fin de revisarlas y mejorarlas
 - (c) Largo Plazo
 - (i) analizar y publicar los resultados de investigaciones y de los programas de conservación
 - (ii) promover programas de conservación
 - (iii) establecer el carácter variado del modelo "mosaico" de estilo de vida de los maya en las diferentes regiones naturales hasta ahora identificadas que existen en la reserva
5. Objetivos relacionados con Recursos Naturales
- (a) Entender la historia natural de El Pilar
 - (b) promover una mejor apreciación de la relaciones humanas con el medio natural en el Pilar, en el pasado así como en el presente.
 - (c) Concentrarse en la dinámica de la selva a través de investigación sobre sucesión, efectos en zonas limítrofes de zonas deforestadas y selva y el estudio de equilibrios.
 - (d) Determinar especies indicadoras para el programa de monitoreo
 - (e) Demostrar la necesidad de corredores para la fauna silvestre en la viabilidad de reservas pequeñas como El Pilar y documentar en que forma las reservas pequeñas como El Pilar contribuyen en la conservación de la biodiversidad y refugio de animales plantas.
6. Actividades Relacionadas con los Recursos Naturales
- (a) Corto Plazo
 - (i) tomar inventario de especies y comunidades de plantas y animales para referencia
 - (ii) establecer lotes y trayectos permanentes para programas de investigación y monitoreo
 - (iii) investigar y monitoreo
 - (iv) determinar parámetros de suelos, especies, luz en milpas y otros etapas de desarrollo de la selva dentro de la reserva
 - (v) determinar protocolo para el monitoreo de los límites de la reserva
 - (vi) establecer base de datos de fotografía aérea y su verificación en el terreno
 - (b) Mediano Plazo
 - (i) monitoreo periódico de lotes y trayectos permanentes (como sea necesario y mínimamente cada 5 años)
 - (ii) medir la dinámica de la selva

- (c) Largo Plazo
 - (i) analizar, publicar resultados de programas de investigación y conservación
 - (ii) promover programa de conservación
 - (iii) continuar el control periódico de lotes permanente y trayectos (como sea necesario pero mínimamente cada 5 años)
 - (iv) continuación del programa de monitoreo de la dinámica de la selva
 - (v) selva

D. Zonificación, Uso de la Tierra. Acceso

1. **Objetivos: Reserva Arqueológica El Pilar para la Flora y Fauna Mayas**
 Proteger los recursos culturales y naturales de la reserva y determinar su uso adecuado. Con el fin de facilitar y monitorear la recuperación dentro de la reserva mientras se recopila información científica acerca del proceso de sucesión y reforestación, todos los procesos de extracción (saqueo, caza, maderera, etc.) dentro de los límites de la reserva deben de estar prohibidos. Con el propósito de alcanzar una extracción sostenible y también con fines educativos deberá crearse una zona que abarque un kilómetro alrededor de la reserva.
 - (a) La creación de un plan amplio de investigación, educación y protección de recursos dentro de la reserva de El Pilar
 - (i) basado en datos existentes
 - (ii) que considere el impacto en la cultura y la naturaleza
 - (b) Desarrollar un medio favorable para visitantes y la comunidad
 - (i) instalaciones
 - (ii) concesiones
 - (iii) veredas
 - (iv) caminos
 - (c) Administrar la relación dentro y fuera de la reserva El Pilar
 - (i) promover una zona de influencia a favor de la conservación alrededor de la reserva
 - (ii) desarrollar instalaciones de campismo fuera de los límites de la reserva
 - (iii) administrar el camino de acceso (cerrar al tráfico por fases, ver el mapa)
 - (iv) alentar practicas agrícolas alternativas basadas en el modelo de huerta agroforestal
 - (d) Crear zonas de protección de los recursos naturales y culturales de la

reserva que tomen en cuenta las comunidades locales y sus necesidades

2. Actividades

(a) Zona Cultural/Natural

- (i) investigación- dar a conocer el manejo/capacidad de la reserva EP
- (ii) protección - establecer acceso continuo a la reserva basado en la recuperación y sucesión, investigación e interpretación de materiales de exhibición (desde paseos turísticos a zonas restringidas)
- (iii) interpretación - uso de resultados de investigación para veredas interpretativas y otra información
- (iv) extracción - desarrollar una base de datos que sirva de modelo para la extracción sostenible y con fines educativos que incluiría una zona de baja influencia alrededor de la reserva

(b) Zona de desarrollo

- (i) concesiones - promover la participación comunitaria
- (ii) infraestructura - desarrollar prioridades de financiamiento
 - construir infraestructura relacionada con la reserva (centro de guardia, centro de exhibición para visitantes, puntos de control de tráfico, centro de investigaciones para asistir a investigadores durante periodos de trabajo de campo)
 - desarrollar caminos dentro de la reserva que faciliten el acceso y monitoreo con puntos de control de acceso a la reserva, desarrollados en dos fases (ver mapa)
 - extender el sistema de veredas con exhibiciones interpretativas del patrimonio cultural y natural (demostrar la diversidad cultural y natural, minimizar el impacto en los recursos, y la unidad de un sistema bien diseñado que incluya todos los aspectos de la reserva El Pilar)
- (iv) mantenimiento de las instalaciones dentro del parque

(c) Zona de baja influencia alrededor de la reserva EP (Belice,-SDA; Guatemala-ZUM, ver mapa)

- (i) acceso
 - mejorar los caminos a la reserva que permita el acceso de la comunidad a zonas fuera de la reserva y el control dentro la misma con variaciones alrededor de un tema cultural central desarrollado en dos fases el cual incluya

- mejorar el acceso tomando en cuenta el panorama
 - el acceso por medio de veredas desde las comunidades a la reserva para paseos a pie y a caballo
- (ii) comunidades
 - promover instalaciones de campismo para visitantes dentro de la zona de baja influencia
 - crear una zona de amortiguación de 40 metros a lo largo del camino de acceso que lo aisle visualmente de zonas agrícolas y ganaderas
- (d) Recursos o áreas de interés especial (cultura/naturaleza)
 - (i) identificar dentro de la reserva áreas para la investigación, protección y educación
 - (ii) reconocer áreas fuera de la reserva EP para investigación, protección y educación

IV ADMINISTRACION- RELACIONES INTERNACIONALES FORMALES

A. General

1. Objetivos
 - (a) Establecer una presencia administrativa y de manejo en El Pilar
 - (i) Establecer un marco administrativo para implementar el Plan de Manejo en Belice y Guatemala
 - (ii) Establecer un mecanismo para coordinar e implementar el Plan de Manejo entre Belice y Guatemala
2. Opciones para la entidad de manejo

Belice Departamento de Arqueología ONG Consortio	Guatemala CONAP/IDAEH delegados políticos ONG
---	--

3. Delegación de Autoridad

<u>Belice</u> Convenio (Modelo BAS)	<u>Guatemala</u> Bajo la ley de la RBM Contrato con ONG establecer un comité consultivo - reunir el comité en la MR III (?)
--	---

4. Autoridad no delegable

<u>Belice y Guatemala</u>
(a) Vigilancia
(b) Acuerdos de Investigación
(c) Revisión y Aplicación de los cambios del Plan Maestro

5. Duración

<u>Belice</u> (a) 5 años (b) 2-1/2 años revisión (Acuerdo BAS) (c) Plan Operativo Anual	<u>Guatemala</u> (a) 5 años (b) Plan Operativo Anual
--	--

6. Procedimiento para aprobar el Plan

<u>Belice (ModeloBAS)</u> Borrador de ONG Departamento de Arqueología (Quizás necesite SI)	<u>Guatemala (RBM)</u> Borrador de ONG CONAP IDAEH
--	---

7. Consejo de Consultores Técnicos

Descripción del CCT:

Conocimiento de los recursos de la reserva EP
Comprometido al manejo y conservación de los recursos

manejo (ej. investigación, administración, turismo, comunidad, etc.)

11. Administración General para los usos de la reserva EP

- (a) Crear un plan anual de operación
- (b) Crear un presupuesto anual
- (c) Registrar y mantener datos de visitantes
- (d) Pedir y obtener materiales y equipos necesarios
- (e) Crear una lista de necesidades de entrenamiento e implementarlo
- (f) Manejar las cuentas de la reserva
- (g) Reglamento de Personal
- (h) Buscar oportunidades financieras para sostener la reserva a largo plazo

12. Temas de preocupación

- (a) Resolver la tenencia de la tierra (Belice /Guatemala)
- (c) Desarrollar programas educativos en manejo de recursos de la reserva EP
- (c) Utilización de la reserva de EP como Parque Contiguo
- (d) Identificar fuentes de recursos y sus combinaciones alternativas
 - (i) recursos externos
 - (ii) recursos internos

B. *Coordinación internacional*

1. Objetivos

Desarrollar mecanismos apropiados para coordinar, administrar, investigar y realizar otras actividades en El Pilar Belice y Guatemala

2. Actividades

- (a) Corto plazo
 - (i) Intercambio técnico informal como base para TAT – plan Mesa Redonda III y otros intercambios
 - (ii) asegurar una Carta de Intención para tener una cooperación

general entre las agencias gubernamentales relevantes

CONAP – Departamento forestal

IDEAHE - Departamento de arqueología

- (b) Mediano plazo
 - [i] con relación a la Carta de Intención, establecer un Equipo de Consultoría Técnica conjunto bajo la jurisdicción de cada entidad administrativa
 - (ii) desarrollar e implementar una estrategia administrativa

- (c) Largo plazo
 - [i] acuerdo formal para el intercambio cultural (UNESCO, embajadas)
 - (ii) preparar un acuerdo de delegación apropiado y, de ser necesario, un instrumento con estatutos
 - (iii) promover un Equipo de Consultoría Técnica conjunto para la administración cooperativa en EP

C. Finanzas

- 1. Objetivos
 - Desarrollar una base sostenible para la reserva EP (Belice/Guatemala)

- 2. Actividades
 - (a) Corto plazo
 - [i] desarrollar la reserva EP como un destino ecoturístico para beneficios comunitarios inmediatos en mercadeo

 - (b) Mediano plazo
 - (i) cuentas para desarrollo económico directo, beneficios sociales y conservación ambiental
 - estadías más prolongadas en Cayo
 - concesiones en la reserva EP
 - recepción de visitantes en la reserva EP

- acceso a las instalaciones comunitarias (Be Pukte, tiendas, restaurantes, etc.)
- conservación en la reserva EP
- educación en recursos culturales/naturales

(c) Largo plazo

- [i] evaluar los beneficios económicos y conservacionistas a nivel local, regional y global.

D. Mantenimiento de instalaciones

1. Objetivos

Desarrollar y dar mantenimiento a la infraestructura física de la reserva

2. Actividades

(a) Corto plazo

- [i] desarrollar e implementar un programa de mantenimiento para senderos básicos, instalaciones informales, mejoramiento de servicios sanitarios

(b) Mediano plazo

- [i] desarrollar y dar mantenimiento a las estaciones de vías a lo largo de los senderos y a el centro básico para visitantes

(c) Largo plazo

- [i] desarrollar y dar mantenimiento aprobado a las instalaciones turísticas desarrolladas, servicios sanitarios, centros para visitantes con materiales apropiados

E. Resolución de conflictos

1. Objetivo

Poder resolver conflictos en la administración de la reserva entre la

reserva y las comunidades y entre ambos países.

2. Actividad

Crear un protocolo para la resolución de conflictos

F. Participación comunitaria

Partir formalmente de una estructura administrativa para actividades a corto, mediano y largo plazo.

G. Asuntos co-administrativos

Conjuntamente Belice/Guatemala o gobierno/ONG

V. IMPLEMENTACION DEL PROGRAMA

A. Objetivos

1. Seguir un programa y secuencia para implementación del plan de manejo
2. Preparar y priorizar un plan para una máxima flexibilidad de manejo
3. Implementar conjuntamente el desarrollo, monitoreo y canales de comunicación para la reserva EP en Belice y Guatemala
4. Desarrollar la reserva EP dentro del contexto regional del Mundo Maya
 - (a) La reserva cultural EP como destino en Belice
 - (b) La reserva natural EP como destino en Guatemala

B. Actividades

1. Corto Plazo
 - (a) Establecer programa
 - (i) Corto plazo: años 1 y 2; prerequisites urgentes
 - (ii) mediano plazo: años 3-4; requisitos necesarios
 - (ii) largo plazo: años 5+; actividades posibles
 - (b) Implementar un programa para la protección, manejo de recursos, educación, turismo, interpretación, participación comunitaria, investigación, monitoreo, administración y mantenimiento.

- (c) Veredas principales en destino cultural
- (d) Evaluar sistema de veredas para destino natural

2. Mediano Plazo

- (a) Mantener programa
- (b) Establecer veredas para destino natural
- (c) Mantener sistema de veredas hacia zonas culturales/naturales

3. Largo Plazo

- (a) Re-evaluar programa
- (b) Evaluar sistema de veredas
- (c) Mantener sistema de veredas hacia zonas culturales/naturales

C. Monitoreo

Objetivos

Establecer monitoreo periódico conjunto de las estrategias

Actividades

Corto Plazo

- Coordinar CCT conjunto
- Establecer esfuerzos conjuntos (mantenimiento de límites, visitantes transfronterizos, investigación internacional)

Mediano Plazo

- Establecer un programa conjunto periódico de monitoreo de esfuerzos
- Promover en cooperación reuniones del CCT

Largo Plazo

- Continuar coordinando reuniones conjuntas del CCT
- Asegurar el cumplimiento de tareas de monitoreo conjunto

VI. PRESUPUESTO

1. protección (patrullas, guardias, base de guardianes)
2. manejo de recursos (zonas de acceso, zonas de extracción)
3. educación (visitas a escuelas, desarrollo de curriculum, reglas y regulaciones)

4. turismo (diseminación de la información, centro de visitantes, estaciones de visitantes)
5. interpretación (veredas, señalización, materiales de exhibición)
6. participación comunitaria (empleos, AdEP, concesiones, proyectos)
7. investigación (inventario, protocolo)
8. monitoreo (trayectos de vida silvestre, revisión de monumentos, evaluación de conservación)
9. administración (plan y presupuesto de operación anual , datos sobre visitantes, material y equipo, entrenamiento, contabilidad, personal)
10. mantenimiento (desarrollar programa, programa de manejo de desechos sólidos, inventario de equipo)

Esta es una prioridad importante de la MR!!

APENDICE A

Historia Básica de La Arqueología de El Pilar

- 1972 Sitio reportado en Belice por el Departamento de Arqueología.
- 1983 Departamento de Arqueología de Belice visita el sitio con la Dra. Anabel Ford El Proyecto BRASS se inicia.
- 1984 Realización del mapa preliminar de El Pilar por el Proyecto BRASS
- 1986 Excavaciones y rescate en El Pilar por el Proyecto BRASS
- 1987 Se efectúan pozos de sondeo en El Pilar por el Proyecto BRASS
- 1993 El Proyecto BRASS El Pilar se inicia. Se efectúa el mapeo detallado del sitio
- 1994 Mapeo de Pilar Poniente con la colaboración de IDAEH y CONAP. Se construye el primer sistema de veredas en el sitio
- 1995 Primer fiesta de El Pilar
- 1996 Se establecen los límites de la Reserva Arqueológica El Pilar, con la colaboración del Departamento de Tierras de Belice
Publicación de Teo's Way
- 1996 Se inicia la Huerta Agroforestal en el Grupo Tzunu'un
- 1997 Declaración de la reserva en Belice
Mesa Redonda El Pilar en México
Empiezan los trabajos de consolidación de Jobo y Lec
- 1998 Declaración del Monumento Cultural El Pilar por CONAP
- Firma de SI de la Reserva Arqueológica El Pilar para Flora y Fauna Mayas en el Ministerio de Turismo y Medio Ambiente
Segunda Mesa Redonda
Empiezan los trabajos de consolidación en el Grupo Tzunu'un

APENDICE B

Cronología de Amigos de El Pilar

- 1992 Mayo/Junio
Daniel Silva, Representante de área brinda apoyo a la limpieza de plazas de El Pilar.
- 1 Anabel Ford realiza dos reuniones con los miembros comunitarios para presentar la idea de una organización basada en la comunidad, con relación a los planes de El Pilar
- 30 de junio 1993
- Se seleccionó el nombre AdEP. Se unieron los miembros y se eligieron los primeros oficiales (Presidente Angel Teck, Vicepresidente Abel Manzanero, Secretario Sandra Manzanero, Tesorero Fred Prost).
- 1993 Se realizan nueve reuniones generales de los miembros, una reunión ejecutiva y un evento.
Se participó en la fiesta de El Pilar (5 de mayo de 1994)
Se recibió un certificado de registro como organización no lucrativa el 7 de septiembre de 1994. Número de registro: 2566
- 1994 Se realizan quince reuniones generales de los miembros y seis eventos.
- x El grupo eligió un nuevo presidente, Marcos García (26 de febrero)
 - x Entre los eventos se incluyó:
 - x Presentación de *Teo's Way* (19 de marzo)
 - x Participación del presidente Marcos en talleres móviles de TNC (mayo/junio)
 - x Feria agrícola de BTF (27 de mayo)
 - x Fiesta en El Pilar (10 de junio)
 - x Proyecto Raíces Globales (julio)
 - x Talleres de la Universidad de las Indias Orientales (agosto/septiembre)
 - x Carrera de bicicletas (17 de septiembre)
- 1995 Se realizan dieciséis reuniones generales de los miembros y cuatro eventos.
El grupo eligió a Prisilla Canchan como secretaria (17 de marzo)
Entre los eventos se incluyó:
- x Presentación de fondos a víctimas de leucemia
 - x El presidente Marcos García recorre la Reserva Arqueológica de El Pilar desde un helicóptero, cortesía de 25 Flight, APC
 - x Taller de paisaje en Duplooy's
 - x Fiesta en El Pilar (8 de junio)
 - x Proyecto Raíces Globales (julio)
- 1996 Se realizan veintidós reuniones generales de los miembros y siete eventos.
En las elecciones de junio se elige a la secretaria Janet Manzanero
Mantenimiento al sitio AdEP dieciocho veces al año

Entre los eventos se incluye:

- x I Mesa Redonda (20-24 de enero)
- x Reunión con impulsores suchitecos,
Melchor, Guatemala (marzo)
- x Taller de paisaje (abril/mayo)
- x Visita de Fundación Ford - México al sitio
(abril)
- x Fiesta de El Pilar (31 de mayo)
- x Cuatro talleres de capacitación de aptitudes
con Castañeda de Envic (agosto, septiembre)
- x Celebración del día de independencia (21 de
septiembre)
- x Visita de Fundación Ford - Nueva York al
sitio (octubre)
- x Dos talleres con participación comunitaria
con Veach de la Universidad de Florida (octubre/diciembre)

Participación comunitaria (intereses y encuesta)

Durante el otoño de 1997, la Universidad de Florida firmó un acuerdo con el proyecto BRASS/El Pilar para coordinar el componente de participación comunitaria con un enfoque en dos metas: facilitar la participación local en: 1) formación de planes y actividades para el desarrollo comunitario relacionado con El Pilar y 2) crear un plan administrativo para la Reserva Arqueológica de El Pilar. Durante la primera visita de la Universidad de Florida a la comunidad Bullet Tree Falls, se realizaron varias actividades participativas para guiar el trabajo con la comunidad, incluyendo un análisis de accionistas, grupos de enfoque y reuniones públicas. El trabajo incluyó la identificación de grupos de Bullet Tree Falls, los deseos respecto del programa El Pilar y las necesidades para poder alcanzar dichos deseos.

Los grupos de Bullet Tree Falls identificados por la comunidad fueron:

- Maestros y niños
- Padres y asociación de maestros (PTA)
- Concejo de la villa
- Amigos de El Pilar
- Grupos deportivos
- Iglesias (aproximadamente 7)
- El molino (grupo de mujeres)
- El grupo que cría y procesa pollos (grupo de mujeres)
- El grupo cultural de Bullet Tree Falls
- Trabajadores en El Pilar que son locales para BTF
- Agricultores
- Dueños de hoteles
- BRASS/El Pilar
- Taxistas
- Guías turísticos
- Desempleados y los que no desean trabajar (los dos últimos se agregaron durante la reunión)
- Grupo de jóvenes (este fue creado en octubre)

Beneficios deseados respecto del proyecto El Pilar:

- Desarrollo de oportunidades en cuanto a ecoturismo
- Desarrollo de ventas artesanales
- Desarrollo de restaurantes y ventas de comida para turistas
- Desarrollo de hospedajes para turistas

"¿Qué es lo que necesitamos para alcanzar lo que deseamos?" Según los participantes de las reuniones públicas, las respuestas fueron:

- Compartir las ideas
- Más talleres
- Mejores consultores
- Promoción de proyectos
- Educación cultural y ambiental
- Atracciones que llamen más la atención de la comunidad
- Artistas que puedan enseñar a otros
- Exportación de artesanía
- Finanzas
- Un buen camino para que los turistas puedan llegar a El Pilar
- Resolución al conflicto de la tierra
- Apoyo al gobierno y la bendición de Dios
- Personas responsables y trabajadoras
- Trabajadores creativos

- Trabajar con cuidado y atención en el campo seleccionado
- Cooperación y comunicación
- Trabajar unidos y respetar al prójimo
- Participación de miembros o grupos

Es de notar que "las necesidades" se pueden dividir en tres categorías - proyectos e ideas, recursos y cualidades del carácter personal. El equipo que facilitó el proceso participativo (BRASS/El Pilar, Anselmo Castañeda, Help for Progress, María Gamero y la Universidad de Florida) están trabajando con estos tres aspectos por medio de la planeación participativa, el refuerzo de habilidades, estableciendo vínculos personales e institucionales, ayudando a la realización de proyectos y en la creación de propuestas para financiamiento de proyectos.

AMIGOS DE EL PILAR

BULLET TREE VILLAGE, CAYO DISTRICT - Hora comienza _____

Buenas tardes (días), mi nombre es _____ y represento a Amigos de El Pilar. Estamos conduciendo una encuesta en esta comunidad para averiguar si la gente quiere o no participar en actividades relacionadas con El Pilar. Su respuesta nos ayudará entender mejor el trabajo que debemos llevar a cabo para que este proyecto tenga éxito y así sea de beneficio a toda la comunidad. Su respuesta será muy confidencial.

1. Nombre _____ EDAD _____ SEXO Mas. ___ Fem. ___

2. Grupo Etnico: Maya ___ Latino ___ Criollo ___ Otro ___

3. Lengua que hablo: español ___ inglés ___ maya (¿cuál?) ___

4. Originario de _____ Tiempo de vivir aquí _____
¿Piensa continuar viviendo aquí? Sí ___ No ___

5. ¿Cuántos viven en su casa? ___ Adultos (Mayores de 15 años) ___ Niños ___

6. ¿Pertenece a algún grupo especial? ___ ¿cuál? _____

Si no, ¿por qué no? _____

Por ejemplo: a) Iglesias ___ b) Mujeres ___

c) Jóvenes ___ d) Otros _____

7. ¿Le gustaría participar en uno? Sí ___ No ___ Explique _____

8. ¿Conoce los grupos y organizaciones que existen y trabajan en la comunidad?

Sí ___ No ___

¿Como quiénes? (lista) _____

¿Cuántos son activos? ___ ¿No Activos? ___

9. ¿Qué piensa sobre grupos de:

- a) Mujeres _____
- b) Jóvenes _____
- c) Adep _____
- d) Otros _____

10. ¿Conoce algo sobre el proyecto de el Pilar? Sí ____ No ____

11. ¿Qué opina de este proyecto? Explique:

- a) Arqueológico _____
- b) Participación comunitaria _____

12. ¿Quién cree que debe ser el encargado del manejo de la participación comunitaria del proyecto?

- a) El Concilio ____
- b) La Comunidad ____
- c) Grupos políticos ____
- d) El Gobierno ____
- e) Un Grupo Determinado ____
- f) No sé ____
- g) Otros _____

13. ¿Por qué cree que a la gente no le gusta participar en proyectos de comunidad?

- a) ¿falta de interés? ____
- b) ¿poca comunicación? ____
- c) ¿por religión? ____
- d) divisiones (explique) _____
- e) ¿liderazgo es pobre? ____
- f) otros _____

14. A su parecer, cómo piensa la gente sobre Amigos de el Pilar?

15. ¿Le gustaría participar y ser parte de Amigos de el Pilar?

Sí ____ No ____ Explique _____

16. Si conoce un poco los problemas existentes de participación de la comunidad, ¿qué aconsejaría que se hiciera para que la gente participara?

17. ¿Qué son tres cosas que se necesitan hacer para que el beneficio de el Pilar llegue a su familia?

1. _____
2. _____
3. _____

18. ¿En cuál le gustaría participar? (del no. 17) _____

Termina entrevista (hora) _____

APENDICE D
Planes preliminares del parque
Plano propuesto del mapa y detalle
Centro para visitantes propuesto

APENDICE E
Lista de plantas y animales

FAMILIA	GENERO	ESPECIA	MAYA	ESPAÑOL	INGLES	CREOL
Agavaceae	Agava	fourcroydes	sak kij	henequen	agave	
Agavaceae	Agava	silvestris	ch'elem ki	henequen		
Agavaceae	Agava	sisaliana	kij, ya'ax kij	henequen	agave	
Anacardiaceae	Anacardium	occidentalis		maranyon	cashew	
Anacardiaceae	Astronium	graveolens	k'ulin che'	jobillo	jobiyo	
Anacardiaceae	Mangifera	indica		mango	mango	
Anacardiaceae	Metopium	brownei	box chechem			
Anacardiaceae	Sapindias	radlkoferi or purpurea	ium	jobo	hog plum	
Annonaceae	Annona	muricata	ix k'an, tak'oop, p'opox	guanabana	spiny custard apple, sour sap	
Annonaceae	Annona	reticulata	ix chak, op, oop	annona	custard apple	
Annonaceae	Annona	squamosa	tzulmui, kulumuy, tz'imul, ix ya'ax	cherimoya		
Annonaceae	Malmea	depressa		annonillo	wild coffee	
Apocynaceae	Aspidosperma	stegomeris	sa'yuk'	malerio		
Apocynaceae	Plumeria	acutifolia	ix sak, nikte, sak nikte	flor de mayo	mayflower	
Apocynaceae	Plumeria	obtusa	nikte, ix ch'om	flor de mayo	mayflower	
Apocynaceae	Plumeria	pudica	xt uhuy, ix suuy	flor de mayo	mayflower	
Apocynaceae	Plumeria	rubra	nixte	flor de mayo	mayflower	
Apocynaceae	Thevetia	spp.	ix akitz, ankitz	huevo de chuco, cojon de miko	yellow oliander	
Araceae	Alocasia	macrorhiza		coco	macal	
Araceae	Anthurium	schlechtendalii	xiv yak tun ich	cola de faisán	pheasant tail	
Arecaceae	Cocos	nucifera		coco	coconut	
Aristolochiaceae	Aristolochia	odoratisima	guaco	guaco		
Aristolochiaceae	Aristolochia	trilobata		contribo, flor de pato	duck flower	
Asreraceae	Eupatorium	critonia, morifolium	xa ax como che	palo verde	green stick	
Asteraceae	Helianthus	annuus			sunflower	
Asteraceae	Helianthus	tuberosus			sunroot, jereleum	
Asteraceae	Neurolaena	lobata	kayabim	mano de lagarto	jackass bitters	
Asteraceae	Tagetes	erecta	ix ti pu	flor de muerto	marigold	
Bignoniaceae	?				wild bignonia	
Bignoniaceae	Crescentia	cujete	luch	jicara	calabash, tree gourd	
Bixaceae	Bixa	orellana		achiote		
Bombacaceae	Bombax	elliptium	zac kuy che	mapola		
Bombacaceae	Ceiba	pentandra	ya'ax che'	ceiba	ceiba	
Bombacaceae	Pachira	aquatica	xk'uyche, cuyche		provision tree	
Boraginaceae	Cordia	dodecandria	kopte'	cericote		
Boraginaceae	Ehretia	tinifolia		roble	beek	
Bromeliaceae	?		tschu'			
Bromeliaceae	Ananas	comosus		piÒa		
Bromeliaceae	Bromelia	karatas	chak chom	piÒuela	cham, wild pineapple	
Bromeliaceae	Bromelia	pinguin	ch'am, tz'albay	piÒuela	wild pineapple	
Burseraceae	Castilla	elastica	kikche, uule, ya	hule	rubber tree	
Burseraceae	Protium	copal	sak pom	copal		
Cactaceae	Epiphyllum	crenatum	pita'aya, vo	tuna		
Cactaceae	Optunia	spp.	(ix) pak'lam, pakam	nopal		
Caesalpiniaceae	Caesalpinia	pulcherrima			bird of paradise	
Caesalpiniaceae	Cassia	grandis	b'ukut'	bucut	stinking toe	
Caesalpiniaceae	Dralium	guianese	wach, wapak	guapaque	wild tamarind, ironwood	
Caesalpiniaceae	Pachrhizus	erosus	chi'kam	jicama	jicama	
Caesalpiniaceae	Swartia	cubensis	katal'ox, b'ulu che	llora sangre	bastard rosewood	
Caesalpiniaceae	Tamarindus	indica	wata, pach'uhuh	tamarindo	tamarind	
Caricaceae	Carica	papaya	put, ch'ich'put (wild)	papaya	papaya	Paw paw
Cecropiaceae	Cecropia	peltata	sco'otsch,	guaramo	trumpet tree,	

			xko'che', (ix) k'o'och che', k'o'och		cecropia
Chenopodiaceae	Chenopodium	ambrosides		epazote	
Combretaceae	Bucida	buceras	puk'te'	cacho de toro	bullet tree
Combretaceae	Terminalia	catappa		almendra	almond
Cucurbitaceae	Citrullis	vulgaris		sandia	watermelon
Cucurbitaceae	Cucurbita	mixta	tzool	wikoy	squash
Cucurbitaceae	Cucurbita	moschata	k'uum, chum	ayote	
Cucurbitaceae	Cucurbita	pepo	sikil, zicil-kuum	pepitoria	pumpkin
Cucurbitaceae	Sechium	edule	ix wiskil, huisquil	chayote	
Dioscoreaceae	Dioscorea	belizensis			wild yam
Euphorbiaceae	Cnidoscylus	acontifolius	chay	chaya	
Euphorbiaceae	Croton	guatemalensis	chal-che	pito sico, santa maria	croton
Euphorbiaceae	manihot	esculenta	tzin, tz'iim	yuca	manioc
Fabaceae	Gliricidia	sepium	k'ante', sayab, sakyab	madre de cacao	
Fabaceae	Phaseolus	coccineus			scarlet runner bean
Fabaceae	Phaseolus	lunatus	ib, b'ox, pichek b'u'ul	frijol	lima beans
Fabaceae	Phaseolus	vulgaris	ix wolok, bul, buul	frijol	bean
Fabaceae	Piscidia	piscipula		palo de gusano	dogwood, jabin
Fabaceae	Vicina	faba			broad bean
Heliconiaceae	Heliconia	spp.			heliconia
Lauraceae	Persea	americana	un, on	aguacate	avocado
Leguminoceae	Mucuna	deeringiana		frijol abono	tropical velvet bean
Leguminoceae			sue		
Liliaceae	Allium	cepa	kukut, seb ooya	cebolla	onion
Liliaceae	Allium	sativa	axux	ajo	garlic
Liliaceae	Aloe	vera	saab'ila	sabila	aloe
Liliaceae	Yucca	elephantipes	isote	izote	yucca
Malphigiaceae	Byrsonima	crassifolia	ix k'an, xinich, chi	nance	
Malvaceae	Gossypium	barbadense		algodon	cotton
Malvaceae	Hibiscus	esculentas			hibiscus
Malvaceae	Hibiscus	spp.	hol		
Meliaceae	Swietenia	macrophylla	cha cal te, puna, punab	caoba	mahogany
Meliaceae	Trichila	havanensis		palo de cuchara	
Mimosaceae	Acacia	cornigera		subin	acacia
Mimosaceae	Entreobium	cyclocarpus	pich	guanacaste	
Moraceae	Artocarpus	altillis		castana	breadfruit
Moraceae	Brosimum	alicastrum	ahx, oox, ox	ramon	breadnut
Moraceae	Ficus	involuta	ix kopo'	amate	fig
Moraceae	Ficus	radula	chimum	higo	amate
Moraceae	Pseudolmedia	oxyphyllaria	manax		mountain (wild) cherry
Musaceae	Musa	spp.			apple banana
Musaceae	Musa	spp.			jamaican purple banana
Musaceae	Musa	spp.			dwarf banana
Musaceae	Musa	spp.		platano	plantain
Myrtaceae	Eugenia	tikalana	ch'ilo'on che, pichi'che	guyabillo, escobillo	guayabillo, escobillo
Myrtaceae	Pimienta	diocia	naba-cuc, cab'akuk	pimienta gorda	allspice
Myrtaceae	Psidium	guajava	pichi	guayaba	guava tree
Orchidiaceae	Vanilla	planifolia		vainilla	vanilla
Palmae	Acrocomia	belizensis		cocoyol	
Palmae	Cryosophila	argentea	kum	escoba	
Palmae	Orbignia	cohune		corrozo	
Palmae	Roystonea	oleraceae			cabbage palm, royal palm
Palmae	Sabal	morrisiana	botan	guano	bay leaf
Papilionaceae	Coriandrum	sativum	jon k'ix, (ix) kulantro	cilantro	coriander
Papilionaceae	Lonchocarpus	castillioi	manchich	manchich	black cabbage

give n' take

						bark
Papilionaceae	Piscida	piscipula	aj-b'ox, ha'bin	jabin		
Passifloraceae	Passiflora	?				passion fruit
Pinaceae	Pinus	caribensis	huhub			honduran pine
Piperaceae	Piper	auritum	shma culan	santa maria, obel		cowfoot
Piperaceae	Piper	spp.	xibilin kuk			
Piperaceae	Piper	spp.	xkuk tzub	cordoncillo piper		
Poaceae*	Cymbopogon	citratu				lemon grass
Poaceae*	Oryza	sativa		arroz		rice
Poaceae*	Sacharum	officinarum		azucar		sugar cane
Poaceae*	Zea	mays	ixin	maize		corn
Polypodiaceae	Adiantum	tenerum	ok pich, ek chi chan	helecho, palo negro		maiden hair fern
Polypodiaceae	Adiantum	tricholepis		culantrillo		tiger grass, brackenfern
Polypodiaceae	Phlebodium	decumanum		callawalla		bearpaw fern
Puniaceae	Punica	granatum	p'uk tzub	granada		pomegranate
Quinoaceae	Chenopodium	quinoa		quinoa		
Quinoaceae	Quiina	schippii	(aj) chaksab'ak che'			pigeon plum
Rosaceae	Licania	platypus	tzok'otz, tzocotz	sunza		monkey apple
Rubiaceae	chicococca	alba	pay che	zorriilo		skunk root
Rubiaceae	Coffea	arabica		cafe		coffee
Rubiaceae	Guettarda	combsii	tes tab	testab		
Rubiaceae	Hamelia	patens	ax-kanan, ix canan			polly red head
Rubiaceae	Psychotria	tenuifolia	x'anal			
Rubiaceae	Sickinga	salvadorensis	chakte'much	saltemuch		john crow redwood
Rutaceae	Citrus	limonia		limon		lime
Rutaceae	Citrus	paradisi		toronja		grapefruit
Rutaceae	Citrus	sinesis		naranja		orange
Rutaceae	Citrus	spp		cidra		
Rutaceae	Citrus	spp				jamaican lime
Rutaceae	Ruta	graveolens	sinkin	ruda		rue
Sapindaceae	Cupania	belizensis	chac pom			grande betty
Sapindaceae	Talisia	olivaformis	kenep, guaya, kinep			
Sapotaceae	Chrysophyllu m	mexicanum	sikilya, chi ceh, chike	caimito		
Sapotaceae	Manilkara	?	yak	chico sapote, chicle		
Sapotaceae	Pouteria	sapota	tulul	mamey		
Sapotaceae	Pouteria	spp.		tempishte		
Simarubaceae	Bursera	simaruba	cha-cah	indio desnudo		gumbolimbo
Solanaceae	Capsicum	fructens		chile piquin		
Solanaceae	Lycopersium	esculentum		tomate		tomato
Solanaceae	Nicotiana	tabacum	cuctz, k'utz			tobacco
Sterculiaceae	Guazuma	ulmifolia	pixoy	tapaculo		bay cedar
Strychnaceae	Strychnos	panamensis		chicoloro		
Verbenaceae	Lantana	camara				wild sage
Verbenaceae	Lippia	graveolens				oregano
Verbenaceae	vitex	gaumer	yak nik			
Zingibraceae	zingiber	officinale				ginger
Zygophylleaceae	Guaiacum	sanctum		guacima, guacimo		

APENDICE F
Estructuras administrativas y gubernamentales
Proceso de planeación en administración interdisciplinaria
Organización estrauctural
Actas / Estatutos

APENDICE G
Lista de participantes en la II Mesa Redonda

APENDICE H

Siglas de organizaciones

AdEP	Amigos de El Pilar
AERI	Asoc. para el Estudio de las Relaciones Internacionales
BAS	Belize Audubon Society
BRASS	Belize River Archaeological Settlement Survey
BTB	Belize Tourist Board
BTIA	Belize Tourism Industry Association
CBO	Community Based Organization
CCAD	Comision Centroamericana de Ambiente y Dearrollo
CCT	Consejo de Consultores Técnicos
CE/UNAM	Centro de Ecologia, Universidad Nacional Autonoma de México
CONAP	Consejo Nacional de Areas Protegidas, Guatemala
DoA	Department of Archaeology, Belize
EP	El Pilar
EPAR	EL Pilar Archaeological Reserve for Maya Flora and Fauna
IDAEH	Instituto de Antropología e Historia, Guatemala
NGO	Non-Governmental Organization
ONG	Organización No-Gubernamental
PACT	Protected Areas Conservation Trust
RBM	Reserva de la Biosfera Maya, Petén- Guatemala
SDA	Special Development Area, Belize
SI	Statutory Instrument, Belize
SIGAP	Sistema de Areas Protegidas, Guatemala
TAT	Technical Advisory Committee
UCSB	University of California, Santa Barbara
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México
UNDP	United Nations Development Programme
USAID	United States Agency for International Development
WB	World Bank
WCS	Wildlife Conservation Society
WMF	World Monument Fund